

co-labor Frauenfeld

Das Wichtigste in Kürze

(Liste der Sprachen ist unvollständig, weitere Übersetzungen sind willkommen: colabor@eisenwerk.ch)

Inhaltsverzeichnis

1. Deutsch	2
2. English.....	4
3. Русский.....	6
4. Italiano.....	8
5. Français	10
6. Português.....	12
7. Español (Traducción con ayuda de DeepL)	14
8. Українська.....	16
9. Polski (Tłumaczenie z Deeple).....	18
10. தமிழ்.....	20

1. Deutsch

co-labor: Das Wichtigste in Kürze

Das co-labor ist die Gemeinschaftswerkstatt im Eisenwerk, Frauenfeld

Viele Menschen können das co-labor gemeinsam nutzen. Sie treffen dort andere Menschen. Es hat Platz für Handwerk, Kunst und Reparaturarbeiten. Einzelne Geräte können für zuhause ausgeliehen werden. Das co-labor ist ein offener Ort für alle in Frauenfeld.

Wer kann Nutzer:in werden?

Nutzer:innen müssen mindestens 16 Jahre alt sein. (Kinder haben Zugang in Begleitung von Erwachsenen) Alle Nutzer:innen müssen eine Unfallversicherung und eine private Haftpflichtversicherung haben.

Wie viel kostet es?

Nutzer:innen bezahlen einen Beitrag von CHF 120 pro Jahr (CHF 10 pro Monat) für die Benutzung der Werkstatt und des Leihlagers.

Wer eine KulturLegi der Caritas hat, bezahlt CHF 60 pro Jahr (CHF 5 pro Monat)

Wie wird man Nutzer:in?

Jede:r Nutzer:in muss die Nutzungsvereinbarung unterschreiben. Vor der ersten Nutzung erhältst Du eine persönliche Einführung. Einige Geräte dürfen nur benutzt werden, nachdem Du einen besonderen Einführungskurs besucht hast. (Z. B. grosse Holzmaschinen oder 3D-Drucker)

Was darfst Du als Nutzer:in?

Du erhältst einen Code für die Tür und kannst das co-labor rund um die Uhr an allen Tagen benutzen. Du darfst Ideen für Verbesserungen und neue Bereiche einbringen. Mindestens 1 mal im Jahr gibt es eine Nutzer:innenversammlung, an der du mitentscheiden kannst.

Was sind Deine Pflichten?

Nutzer:innen müssen das Nutzungsreglement für das co-labor und die Vorschriften für einzelne Maschinen befolgen. Sie haften für Schäden, die sie verursachen.

Nutzer:innen müssen maximal 2 mal pro Jahr für ca. 4 Stunden bei gemeinsamen Reinigungsarbeiten und Unterhaltsarbeiten mithelfen.

Wer die Regeln nicht befolgt, kann vom co-labor ausgeschlossen werden.

Das Ziel der Gemeinschaftswerkstatt co-labor ist es, dass die Menschen aus Frauenfeld und Umgebung Zugang zu einer Werkstatt bekommen. In dieser Werkstatt sollen sie in ihrer Freizeit handwerken können, kreativ sein oder Werkzeuge und Geräte für zuhause ausleihen. Im co-labor können Menschen voneinander lernen.

Der Platz und die Infrastruktur (Maschinen, Farben, Papier, Geräte usw.) im co-labor sollen für die verschiedenen (kunst-) handwerklichen Projekte genutzt werden. Es ist eine Werkstatt für Hobby und Freizeit und nicht für Erwerbsarbeit. In der Werkstatt befindet sich auch ein Leihlager. Von dort können Maschinen und Sachen ausgeliehen werden, um diese zuhause zu brauchen.

Alle Menschen, die das co-labor nutzen (Wir nennen sie "Nutzer:innen") können mitreden und mitentscheiden bei der Organisation der Werkstatt. Die Nutzer:innen entscheiden zusammen, welche Werkstattbereiche es geben soll. Sie entscheiden zum Beispiel auch, wie viel der Jahresbeitrag kosten soll. Alle arbeiten mit. Zum Beispiel die Werkstatt sauber halten, neuen Menschen die Werkstatt zeigen oder Werbeflyer in der Stadt verteilen. Nicht alle müssen gleich viel mitarbeiten. Jeder und jede hilft aber mit.

Für mehr Informationen (in Deutsch):

Internetseite: <https://www.eisenwerk.ch/colabor/>

Nutzungsreglement co-labor: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsreglement_co-labor.pdf

Nutzungsreglement Leihlager: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsreglement_Leihlager.pdf

Nutzungsvereinbarung: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsvereinbarung.pdf

2. English

co-labor: The Essentials

co-labor is a community workshop located in Eisenwerk, Frauenfeld.

Many people can use co-labor together. Here they can meet other people. There is space for crafts, arts and repair work. Individual devices can be borrowed for home use from the tool library. co-labor is an open place for everyone in Frauenfeld.

Who can become a member?

Members must be at least 16 years old. (Children have access when accompanied by adults.) All members must have accident insurance and private liability insurance.

How much does it cost?

Members pay a fee of 120 CHF per year (10 CHF per month) for the use of the workshop and the tool library.

If you have a Caritas KulturLegi, you pay CHF 60 per year (CHF 5 per month)

How do you become a member?

Every member must sign the member agreement. Before using the workshop for the first time, they will receive a personal introduction. Certain devices may only be used after they have participated in a special introductory course. (e.g. large wood machinery or 3D-printer)

What can you do as a member?

Members will receive a code for the door and can use the co-labor anytime, any day. They can bring ideas for improvements and new workshop areas. At least once yearly there is a membership meeting, where they can participate in decision making.

What are your duties?

Members must follow the co-labor terms of use as well as regulations for individual machines. They are liable for any damage they cause. Members must help a maximum of two times a year for approximately four hours with shared cleaning and maintenance work.

Those who do not follow the rules can be excluded from co-labor.

The goal of the community workshop is for the people of Frauenfeld and the surrounding area to have access to a workshop. In this workshop they can use their free time to do crafts and be creative, or borrow tools and instruments to use at home. At co-labor, people can learn from each other.

The space and infrastructure (machines, paints, paper, instruments, etc.) in co-labor should be used for various arts and craft work. It is a workshop for hobbies and free time, and not for gainful employment. There is also a tool library at the workshop. Machines and other things can be borrowed from there for use at home.

Everyone who uses co-labor (we call them members) can have a say in the organization of the workshop. The membership decides together, which workshop areas should be present. They make other decisions, for example how much the annual fee costs. Everyone works together, for example with keeping the workshop clean, showing the workshop to new people, or distributing flyers in the city.

For more Information (German):

Website: <https://www.eisenwerk.ch/colabor/>

Terms of use co-labor: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsreglement_co-labor.pdf

Terms of use tool library: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsreglement_Leihlager.pdf

Member agreement: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsvereinbarung.pdf

3. Русский

co-labor: самое важное вкратце

Ко-лабор - общественная мастерская в Айзенверке, Фрауэнфельд

Многие люди могут использовать мастерскую вместе. Там они встречаются с другими людьми. Здесь есть место для ремесленных, художественных и ремонтных работ. Отдельные предметы оборудования можно взять на время для использования домой. **Ко-лабор** - открыто для всех во Фрауэнфельде.

Кто может стать пользователем?

Минимальный возраст пользователей - 16 лет (или в сопровождении взрослых). Нужно иметь страхование от несчастных случаев и частной ответственности.

Сколько это стоит?

Годовой взнос составляет 120 швейцарских франков (10 франков в месяц) за пользование мастерской и складом.

Если у вас есть Caritas KulturLegi, вы платите 60 швейцарских франков в год (5 швейцарских франков в месяц).

Как стать пользователем?

- нужно заключить соответствующее соглашение;
- перед первым использованием проходят персональную инструкцию.

Некоторое оборудование можно использовать только после того, как пользователи проходят специальный вводный курс (например, большие деревообрабатывающие станки или 3D-принтеры).

Что можно делать как пользователь?

- получает код для входа;
- пользоваться мастерской круглосуточно в любой день;
- может привнести идеи по улучшению и созданию новых направлений.

- Как минимум раз в год проводится собрание пользователей, где можно высказать свое мнение.

В чем заключаются ваши обязанности?

Пользователи должны:

- соблюдать правила пользования мастерской и правила для отдельных машин;
- несут ответственность за любой причиненный ими ущерб;
- должны помогать в общих работах по уборке и обслуживанию не более 2 раз в год в течение примерно 4 часов.

Тот, кто не соблюдает правила, может быть исключен из мастерской.

Цель общественной мастерской - предоставить жителям Фрауэнфельда и окрестностей доступ к мастерской. В этой мастерской они должны иметь возможность заниматься рукоделием в свободное время, проявлять творчество или брать инструменты и оборудование для использования дома. В мастерской люди могут учиться друг у друга.

Пространство и инфраструктура (станки, краски, бумага, оборудование и т.д.) в совместной лаборатории будут использоваться для различных

художественных и ремесленных проектов. Это мастерская для хобби и досуга, а не для работы в целях получения дохода. В мастерской также имеется склад оборудования. Оттуда можно брать машины и вещи для использования дома. Все люди, которые пользуются мастерской (мы называем их "пользователями"):

- имеют право высказаться и принять решение об организации мастерской;
- вместе решают, какие секции мастерской должны быть;
- также решают, например, сколько должна стоить ежегодная плата.

Все работают вместе. Например, поддерживать чистоту в мастерской, показывать мастерскую новым людям или распространять рекламные флаеры в городе. Не все должны работать одинаково много, но каждый обязан помогать.

Дополнительная информация (на немецком):

Веб-сайт: <https://www.eisenwerk.ch/colabor/>

Правила пользования co-labor: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsreglement_co-labor.pdf

Правила пользования складом: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsreglement_Leihlager.pdf

Пользовательское соглашение: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsvereinbarung.pdf

4. Italiano

co-labor: in breve i punti principali

Il co-labor è un'officina comune nell'Eisenwerk a Frauenfeld.

Molte persone possono utilizzare assieme il co-labor incontrando altre persone. Ci sono spazi per l'artigianato, l'arte e le riparazioni. Diverse singole attrezzature possono essere prese in prestito per essere utilizzate a casa. Il co-labor è un luogo accessibile a tutti a Frauenfeld.

Chi può diventare un utente?

Gli utenti devono avere almeno 16 anni. (I bambini possono accedere alla struttura se accompagnati da una persona adulta). Tutti gli utenti devono avere un'assicurazione contro gli infortuni e un'assicurazione di responsabilità civile privata.

Quanto costa?

Gli utenti pagano un contributo annuale di CHF 120 (CHF 10 al mese) per l'uso dell'officina e dell'oggettoteca (magazzino di oggetti in prestito).

Se avete una Caritas KulturLegi, pagate 60 franchi all'anno (5 franchi al mese).

Come si diventa utente?

Ogni utente deve firmare l'accordo d'uso. Prima del primo uso, riceverai un'introduzione personale. Alcune apparecchiature possono essere utilizzate solo dopo aver frequentato un corso introduttivo speciale. (Per esempio per le grandi macchine per la lavorazione del legno o per la stampante 3D).

Cosa si può fare come utente?

Riceverai un codice personale per la porta e potrai utilizzare il co-labor 24 ore su 24 in tutti i giorni. Potrai proporre idee per migliorare e creare nuove aree. Almeno una volta all'anno si tiene un'assemblea degli utenti, alla quale puoi co-decidere.

Quali sono i tuoi doveri?

Gli utenti devono attenersi al regolamento dell'officina comune e ai regolamenti per le singole macchine. Sono responsabili per danni che hanno causato.

Gli utenti devono contribuire ai lavori di pulizia e manutenzione comune con un massimo di 2 volte all'anno per circa 4 ore.

Chi non rispetta le regole può essere escluso dal co-labor.

L'obiettivo dell'officina comune co-labor è quello di offrire alle persone di Frauenfeld e dintorni un accesso ad un'officina completamente accessoriata. In questa officina dovrebbero essere in grado di fare bricolage, lavori artigianali, essere creativi nel loro tempo libero o prendere in prestito attrezzi e apparecchiature da utilizzare a casa. Nel co-labor le persone possono imparare l'una dall'altra.

Lo spazio e le infrastrutture (macchine, colori, carta, attrezzature, ecc.) nel co-labor possono essere utilizzati per i vari progetti di artigianato (artistico). Si tratta di un'officina per l'hobby e per il tempo libero e non per un'attività professionale. Nell'officina c'è anche un'oggettoteca. Da lì si possono prendere in prestito macchine e oggetti da usare a casa.

Tutte le persone che utilizzano il co-labor (noi li chiamiamo "utenti") possono dire la loro opinione e decidere nell'organizzazione dell'officina comune. Gli utenti decidono insieme quali aree dell'officina comune si dovrebbe avere. Decidono anche, ad esempio, quanto costa la quota annuale. Tutti lavorano insieme, p.es. tengono pulita l'officina, la mostrano a nuove persone o distribuiscono volantini in città. Non tutti devono lavorare allo stesso modo, ma tutti aiutano.

Per ulteriori informazioni (in tedesco):

Sito internet: <https://www.eisenwerk.ch/colabor>

Regolamento per l'uso del co-labor: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsreglement_co-labor.pdf

Regolamento per l'uso dell'oggettoteca: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsreglement_Leihlager.pdf

Accordo d'uso: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsvereinbarung.pdf

5. Français

Le co-labor: l'essentiel en bref

Le co-labor est l'atelier communautaire du Eisenwerk à Frauenfeld et est un lieu ouvert à tous.

De nombreuses personnes peuvent utiliser le co-labor en commun. Elles ont la possibilité d'y rencontrer d'autres personnes. Il y a de la place pour l'artisanat, l'art et les travaux de réparation. Un certain nombre d'appareils peuvent être empruntés *gratuitement* à des fins privées.

Comment peut-on devenir utilisateur/trice ?

Les utilisateurs/trices doivent être âgés d'au moins 16 ans. Les enfants accompagnés d'un adulte ont accès au co-labor. Tous les utilisateurs/trices doivent être en possession d'une assurance accident et d'une assurance de responsabilité civile privée.

Quelle est la contribution financière demandée ?

Les utilisateurs/trices payent la somme de 120 CHF par an (10 CHF par mois) et peuvent utiliser l'atelier, ainsi que l'entrepôt de prêt.

Les titulaires d'une CarteCulture de Caritas paient 60 CHF par an (5 CHF par mois).

Comment devient-on utilisateur/trice ?

Chaque usager/ère s'engage par écrit en remplissant notre contrat d'utilisation. Avant la première utilisation, il/elle reçoit une introduction personnelle. Certains appareils ne peuvent être utilisés qu'après avoir suivi un cours d'introduction spécifique (par exemple les grandes machines à bois ou les imprimantes 3D).

Qu'est-ce que tu peux faire en tant qu'utilisateur/trice ?

Tu reçois un code qui te permet d'accéder à l'intérieur du local et tu peux l'utiliser 24 heures sur 24, tous les jours de l'année. Tu peux proposer des idées d'amélioration et de nouveaux domaines d'extension. Au moins une fois par an, nous organisons une assemblée lors de laquelle tu peux participer aux décisions.

Quelles sont tes obligations

Les utilisateurs/trices doivent respecter le règlement d'utilisation du co-labor et les prescriptions relatives aux différentes machines. Ils sont responsables des dommages qu'ils causent.

Les utilisateurs/trices doivent aider au maximum deux fois par an pendant environ quatre heures pour les travaux de nettoyage et d'entretien communs.

Toute personne ne respectant pas les règles peut être exclue du co-labor.

L'objectif de l'atelier communautaire co-labor est de permettre aux personnes de Frauenfeld et des environs d'accéder à un atelier. Elles doivent pouvoir y bricoler pendant leur temps libre, s'exprimer de façon créative ou emprunter des outils et des appareils pour les utiliser chez elles. Dans le co-labor, les gens peuvent s'entraider et apprendre les uns des autres.

L'espace et l'infrastructure ainsi que les machines, les peintures, le papier ou les divers appareils du co-labor ne doivent être utilisés que uniquement dans un cadre privé pour des projets artistiques et artisanaux. Il s'agit d'un atelier de loisirs et de hobbies à buts non lucratifs. L'atelier comprend également un entrepôt de prêt. Il est possible d'y emprunter des machines et des objets pour les utiliser chez soi.

Tous les "utilisateurs/trices" du co-labor peuvent participer à l'organisation de l'atelier et participer aux décisions. Nous décidons ensemble des différents domaines créatifs de l'atelier. Mais aussi, par exemple, du montant de la cotisation annuelle, de la forme et du style des dépliants publicitaires, ainsi que de leur distribution, de la façon dont nous voulons organiser les visites de l'atelier pour les nouvelles personnes ou encore comment maintenir l'atelier propre.

Tout le monde n'est pas obligé de travailler autant, mais tout le monde participe.

Pour plus d'information (en allemand)

Site Web: <https://www.eisenwerk.ch/programm/colabor/>

Conditions d'utilisation (l'atelier): https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2302-Nutzungsreglement_co-labor_01-02-2023.pdf

Conditions d'utilisation (l'entrepôt de prêt) : https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsreglement_Leihlager.pdf

Accord d'utilisation : https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsvereinbarung.pdf

co-labor: Em resumo os pontos mais importantes

O co-labor é a oficina comunitária no Eisenwerk, Frauenfeld.

Muitas pessoas podem usar o co-labor em conjunto. Lá pode encontrar outras pessoas. Tem espaço para trabalhos de artesanato, arte e consertos. Alguns equipamentos podem ser emprestados para o uso em casa. O co-labor é um lugar aberto para todos em Frauenfeld.

Quem pode se tornar um usuário?

Os usuários devem ter pelo menos 16 anos de idade. (As crianças têm acesso quando acompanhadas por adultos). Todos os usuários devem ter seguro de acidente (Unfallversicherung) e seguro de responsabilidade civil privado (Haftpflichtversicherung).

Quanto custa?

Os usuários pagam uma taxa de CHF 120 por ano (CHF 10 por mês) para o uso da oficina e para o empréstimo do equipamento, máquinas.

Se tiver uma Caritas KulturLegi, paga CHF 60 por ano (CHF 5 por mês).

Como se torna usuário?

Todo usuário tem que assinar o "acordo de utilização" (Nutzungsvereinbarung). Antes da primeira utilização, você receberá uma introdução pessoal. Alguns equipamentos só podem ser usados depois de ter participado de um curso especial de introdução. (por exemplo, grandes máquinas para trabalhar com madeira ou impressoras 3D).

O que você está autorizado a fazer como usuário?

Você receberá o código da porta e poderá usar o co-labor todos os dias as 24 horas. Você pode trazer idéias para melhorias e novas áreas. Pelo menos uma vez por ano há uma reunião dos usuários, na qual você tem o direito de decidir com os outros.

Quais são seus deveres?

Os usuários devem seguir os regulamentos do co-labor e os passos para o uso de cada máquina. Cada um é responsável por qualquer dano que causar.

Os usuários devem ajudar no trabalho comum de limpeza e manutenção por no máximo 2 vezes por ano durante cerca de 4 horas.

Qualquer pessoa que não siga as regras pode ser excluída do co-labor.

O objetivo da oficina comunitária co-labor é dar às pessoas de Frauenfeld e dos arredores acesso a uma oficina. Nesta oficina eles devem ter a oportunidade de fazer artesanato no seu tempo livre, ser criativos ou pegar ferramentas/equipamentos

emprestados para usar em casa. No co-labor as pessoas podem aprender umas com as outras.

O espaço e a infra-estrutura (máquinas, tintas, papéis, equipamentos, etc.) do co-labor devem ser utilizados para os diversos projetos artísticos/artesanais. É uma oficina para o hobby e lazer. E não para o uso remunerado. Na oficina há também um estoque de empréstimo. O qual consiste em máquinas e diversas coisas, as quais podem ser emprestadas para serem usadas em casa.

Todas as pessoas que utilizam o co-labor (os chamamos de "usuários") têm o direito de expressão e de decidir na organização da oficina. Os usuários decidem juntos quais as áreas de oficina que devem existir. Eles também decidem, por exemplo, quanto deve custar a taxa anual. Todos trabalham juntos. Por exemplo, manter a oficina limpa, mostrar a oficina a novas pessoas ou distribuir panfletos na cidade. Nem todos têm que trabalhar com a mesma intensidade. Mas todos ajudam.

Para mais informações (em alemão):

Homepage: <https://www.eisenwerk.ch/colabor/>

Regulamento para o uso do co-laboratório: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsreglement_co-labor.pdf

Regulamentos para o uso do armazém de empréstimo: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsreglement_Leihlager.pdf

Acordo do usuário: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsvereinbarung.pdf

7. Español (Traducción con ayuda de DeepL)

co-labor: resumen de los hechos más importantes

El co-labor es el taller comunitario del Eisenwerk, Frauenfeld.

Muchas personas pueden utilizar juntas el co-labor. Allí conocen a otras personas. Dispone de espacio para trabajos manuales, artísticos y de reparación. Se pueden tomar prestados equipos individuales para utilizarlos en casa. El co-labor es un lugar abierto para todos en Frauenfeld.

¿Quién puede ser usuario?

Los usuarios deben tener al menos 16 años. Los niños tienen acceso siempre que vayan acompañados de un adulto. Todos los usuarios deben tener un seguro de accidentes y un seguro privado de responsabilidad civil.

¿Cuánto cuesta?

Los usuarios pagan una cuota de 120 CHF al año (10 CHF al mes) por el uso del taller y la tienda de préstamo.

Si tiene una KulturLegi de Cáritas, paga 60 CHF al año (5 CHF al mes).

¿Cómo se convierte uno en usuario?

Cada usuario tiene que firmar el acuerdo de usuario. Antes de su primer uso, recibirá una presentación personal. Algunos equipos sólo pueden utilizarse después de haber asistido a un curso especial de introducción. (por ejemplo, grandes máquinas para trabajar la madera o impresoras 3D).

¿Qué puede hacer como usuario?

Recibes un código para la puerta y puedes utilizar el laboratorio conjunto las 24 horas del día, todos los días. Puedes aportar ideas para mejoras y nuevas áreas. Al menos una vez al año se celebra una reunión de usuarios en la que puedes dar tu opinión.

¿Cuáles son sus obligaciones?

Los usuarios deben respetar el reglamento del laboratorio conjunto y las normas de las máquinas individuales. Son responsables de cualquier daño que causen.

Los usuarios deben ayudar en las tareas comunes de limpieza y mantenimiento un máximo de 2 veces al año durante unas 4 horas.

Quien no respete las normas podrá ser excluido del co-labor.

El objetivo del taller comunitario de colaboración es que los habitantes de Frauenfeld y alrededores tengan acceso a un taller. En este taller deben poder hacer manualidades en su tiempo libre, ser creativos o tomar prestadas herramientas y equipos para utilizarlos en casa. En el laboratorio conjunto, las personas pueden aprender unas de otras.

El espacio y la infraestructura (máquinas, pinturas, papel, equipos, etc.) del co-laboratorio se utilizarán para los distintos proyectos de artesanía (artística). Se trata de un taller de hobby y ocio y no de un empleo remunerado. También hay un almacén de préstamos en el taller. En ella se pueden tomar prestadas máquinas y objetos para utilizarlos en casa.

Todas las personas que utilizan el laboratorio conjunto (los llamamos "Nutzer:innen") tienen voz y voto en la organización del taller. Los usuarios deciden juntos qué áreas del taller debe haber. También deciden, por ejemplo, cuánto debe costar la cuota anual. Todos colaboran. Por ejemplo, manteniendo limpio el taller, mostrándolo a gente nueva o distribuyendo folletos por la ciudad. No todos tienen que trabajar igual. Pero todos ayudan.

Para más información (en alemán):

Página web: <https://www.eisenwerk.ch/colabor/>

Normas de uso del laboratorio conjunto: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsreglement_co-labor.pdf

Normas de uso del almacén de préstamos: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsreglement_Leihlager.pdf

Acuerdo de usuario: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsvereinbarung.pdf

8. Українська

Co-labor: коротко про найважливіші факти

Спільна майстерня - це громадська майстерня в Айзенверк, Фрауенфельд.

Багато людей можуть користуватися ко-воркшопом разом. Там вони зустрічаються з іншими людьми. Тут є місце для ремесел, мистецтва та ремонтних робіт. Окремі частини обладнання можна позичити для використання вдома. Ко-лабораторія є відкритим місцем для всіх мешканців Фрауенфельда.

Хто може стати користувачем?

Користувачі повинні бути не молодше **16** років. (Діти мають доступ у супроводі дорослих) Усі користувачі повинні мати страховку від нещасних випадків та страхування цивільної відповідальності.

Скільки це коштує?

Користувачі платять **120** швейцарських франків на рік (**10** швейцарських франків на місяць) за користування майстернею та пунктом видачі позик.

Якщо у вас є **Caritas KulturLegi**, ви платите **60** швейцарських франків на рік (**5** швейцарських франків на місяць)

Як стати користувачем?

Кожен користувач повинен підписати угоду користувача. Перед першим використанням ви отримаєте особистий вступний інструктаж. Деяким обладнанням можна користуватися лише після проходження спеціального вступного курсу. (Наприклад, великі деревообробні верстати або **3D**-принтери).

Що ви можете робити як користувач?

Ви отримуєте код від дверей і можете користуватися коворкінгом **24** години на добу, щодня. Ви можете пропонувати ідеї щодо вдосконалення та нових напрямків роботи. Щонайменше раз на рік відбуваються збори користувачів, де ви можете висловити свою думку.

Які ваші обов'язки?

Користувачі повинні дотримуватися правил користування ко-лабораторією та правил користування окремими машинами. Вони несуть відповідальність за будь-яку заподіяну ними шкоду.

Користувачі повинні допомагати у загальних роботах з прибирання та технічного обслуговування максимум **2** рази на рік протягом приблизно **4** годин.

Той, хто не дотримується правил, може бути виключений з коворкінгу.

Метою громадської майстерні спільної праці є надання людям з Фрауенфельда та околиць доступу до майстерні. У цій майстерні вони зможуть займатися ремеслами у вільний час, творчістю або позичати інструменти та обладнання для використання вдома. У ко-лабораторії люди можуть вчитися одне в одного.

Простір та інфраструктура (верстати, фарби, папір, обладнання тощо) у ко-лабораторії мають бути використані для різних (мистецьких) ремісничих проєктів. Це майстерня для хобі та дозвілля, а не для прибуткової роботи. У майстерні також є пункт прокату. Звідти можна взяти напрокат машини та речі для використання вдома.

Усі люди, які користуються послугами коворкінгу (ми називаємо їх "користувачі"), можуть висловити свою думку та прийняти рішення щодо організації роботи майстерні. Користувачі разом вирішують, якими мають бути зони майстерні. Вони також вирішують, наприклад, скільки має коштувати річна плата. Усі працюють разом. Наприклад, підтримуючи чистоту в майстерні, показуючи майстерню новим людям або розповсюджуючи рекламні листівки в місті. Не всі мусять працювати однаково важко. Але всі допомагають.

Для отримання додаткової інформації:

Веб-сайт: <https://www.eisenwerk.ch/colabor/>

Рекомендації щодо застосування co-labor: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsreglement_co-labor.pdf

Рекомендації щодо застосування: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsreglement_Leihlager.pdf

Угода користувача: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsvereinbarung.pdf

9. Polski (Tłumaczenie z Deeple)

co-labor: Najważniejsze fakty w skrócie

co-labor to warsztat społecznościowy w Eisenwerk, Frauenfeld.

Wiele osób może wspólnie korzystać z co-labor. Spotykają się tam z innymi ludźmi. Jest tam miejsce na rękodzieło, sztukę i prace naprawcze. Poszczególne elementy wyposażenia można wypożyczyć do użytku domowego. Kooperatywa jest miejscem otwartym dla wszystkich mieszkańców Frauenfeld.

Kto może zostać użytkownikiem?

Użytkownicy muszą mieć ukończone 16 lat. (Wszyscy użytkownicy muszą posiadać ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków i ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej).

Ile to kosztuje?

Użytkownicy uiszczają opłatę w wysokości 120 CHF rocznie (10 CHF miesięcznie) za korzystanie z warsztatu i wypożyczalni.

Jeśli posiadasz Caritas KulturLegi, płacisz 60 CHF rocznie (5 CHF miesięcznie).

Jak zostać użytkownikiem?

Każdy użytkownik musi podpisać umowę użytkownika. Przed pierwszym użyciem otrzymasz osobiste wprowadzenie. Z niektórych urządzeń można korzystać dopiero po odbyciu specjalnego kursu wprowadzającego. (np. duże maszyny do obróbki drewna lub drukarki 3D).

Co możesz robić jako użytkownik?

Otrzymujesz kod do drzwi i możesz korzystać z laboratorium 24 godziny na dobę, każdego dnia. Możesz zgłaszać pomysły na ulepszenia i nowe obszary. Przynajmniej raz w roku odbywa się spotkanie użytkowników, na którym można się wypowiedzieć.

Jakie są obowiązki użytkownika?

Użytkownicy muszą przestrzegać regulaminu co-labu oraz regulaminu poszczególnych maszyn. Są oni odpowiedzialni za wszelkie wyrządzone przez siebie szkody.

Użytkownicy muszą pomagać we wspólnych pracach porządkowych i konserwacyjnych maksymalnie 2 razy w roku przez około 4 godziny.

Każdy, kto nie przestrzega zasad, może zostać wykluczony z co-labu.

Celem wspólnych warsztatów jest zapewnienie mieszkańcom Frauenfeld i okolic dostępu do warsztatu. W tym warsztacie powinni mieć możliwość wykonywania rękodzieła w wolnym czasie, bycia kreatywnym lub pożyczania narzędzi i sprzętu do użytku domowego. W co-labie ludzie mogą uczyć się od siebie nawzajem.

Przestrzeń i infrastruktura (maszyny, farby, papier, sprzęt itp.) w co-laboratorium mają być wykorzystywane do różnych (artystycznych) projektów rzemieślniczych. Jest to warsztat hobbystyczny i rekreacyjny, a nie miejsce pracy zarobkowej. W warsztacie znajduje się również wypożyczalnia. Stamtąd można wypożyczyć maszyny i przedmioty do użytku domowego.

Wszystkie osoby korzystające ze wspólnego laboratorium (nazywamy ich "użytkownikami") mają wpływ na organizację warsztatu. Użytkownicy wspólnie decydują, które obszary warsztatów powinny być dostępne. Decydują również, na przykład, ile powinna kosztować opłata roczna. Wszyscy pracują razem. Na przykład utrzymując warsztat w czystości, pokazując go nowym osobom lub rozdając ulotki w mieście. Nie każdy musi pracować równie ciężko. Ale każdy pomaga

Więcej informacji:

Strona internetowa: <https://www.eisenwerk.ch/colabor/>

regulamin użytkownika co-labor:: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsreglement_co-labor.pdf

regulamin użytkownika Magazyn pożyczek: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsreglement_Leihlager.pdf

Umowa użytkownika: https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsvereinbarung.pdf

10. தமிழ்

இணை ஆய்வகம் (co-labor): சுருக்கமாக முக்கிய தகவல்கள்

இணை ஆய்வகம் (co-labor) என்பது ஒரு சமூக பட்டறை. இடம்: Eisenwerk, Frauenfeld

பலர் இணைந்து ஆய்வகத்தைப் பயன்படுத்தலாம். நீங்கள் அங்கு மற்றவர்களைச் சந்திக்கலாம். இங்கே கைவினைப்பொருட்கள் மற்றும் கலை பணிகளுக்கு இடம் உள்ளது. இங்கே நீங்கள் உடைந்த பொருட்களை சரிசெய்ய முடியும். வீட்டில் பயன்படுத்த தனிப்பட்ட சாதனங்களை கடன் வாங்கலாம். Frauenfeld இல் உள்ள அனைவருக்கும் இணை ஆய்வகம் ஒரு திறந்த இடமாகும்.

யார் பயனராக முடியும்?

பயனர்கள் குறைந்தது 16 வயதுடையவராக இருக்க வேண்டும். (குழந்தைகள் பெரியவர்களுடன் சேர்ந்து இங்கு வர அனுமதிக்கப்படுகிறார்கள்) அனைத்து பயனர்களும் விபத்துக் காப்பீடு மற்றும் தனியார் பொறுப்புக் காப்பீடு வைத்திருக்க வேண்டும்.

எவ்வளவு செலவாகும்? எவ்வளவு கட்டணம்?

பயனர்கள் ஆண்டுக்கு 120 பிராங்குகள் (மாதத்திற்கு 10 பிராங்குகள்) பங்களிப்பை செலுத்த வேண்டும். இந்த பணம் இடத்தின் பயன்பாட்டிற்காக செலுத்தப்படுகிறது. மேலும், வாடகை வாங்கிய பொருட்களுக்கும் பணம் பயன்படுத்தப்படுகிறது.

உங்களிடம் Caritas இலிருந்து KulturLegi இருந்தால், நீங்கள் வருடத்திற்கு 60 பிராங்குகள் (மாதத்திற்கு 5 பிராங்குகள்) செலுத்துகிறீர்கள்

நீங்கள் எப்படி ஒரு பயனராக மாறுவீர்கள்?

ஒவ்வொரு பயனரும் பயனர் ஒப்பந்தத்தில் கையெழுத்திட வேண்டும். நீங்கள் முதல் முறையாக நீங்கள் இந்த இடத்தை முதல் முறையாகப் பயன்படுத்துவதற்கு முன், நீங்கள் ஒரு தனிப்பட்ட அறிமுகத்தைப் பெறுவீர்கள். நீங்கள் சில சாதனங்களை ஒரு சிறப்பு அறிமுக பாடநெறியை முடித்த பிறகு மட்டுமே பயன்படுத்தலாம். (எடுத்துக்காட்டாக, பெரிய மர இயந்திரங்கள் அல்லது 3D அச்சப்பொறிகள்)

ஒரு பயனராக நீங்கள் என்ன செய்ய அனுமதிக்கப்படுகிறீர்கள்?

நீங்கள் கதவுக்கான குறியீட்டைப் பெறுவீர்கள், இந்த இடத்தை நீங்கள் எல்லா நாட்களிலும் பயன்படுத்தலாம். மேம்பாடு மற்றும் புதிய பகுதிகளுக்கான யோசனைகளை நீங்கள் கொண்டு வரலாம். வருடத்திற்கு ஒருமுறையாவது ஒரு பயனர் சந்திப்பு உள்ளது, அதில் நீங்கள் கருத்து தெரிவிக்கலாம்.

உங்கள் கடமைகள் என்ன?

இணை ஆய்வகத்திற்கான பயன்பாட்டு விதிமுறைகளையும் தனிப்பட்ட இயந்திரங்களுக்கான விதிமுறைகளையும் பயனர்கள் பின்பற்ற வேண்டும். அவர்கள் ஏற்படுத்தும் எந்த சேதத்திற்கும் நீங்கள் பொறுப்பாவீர்கள்.

பயனர்கள் ஆண்டுக்கு அதிகபட்சமாக 2 முறை சுமார் 4 மணி நேரம் துப்பரவு மற்றும் பராமரிப்பு பணிகளுக்கு உதவ வேண்டும்.

விதிகளைப் பின்பற்றாத எவரும் இணை ஆய்வகத்தில் இருந்து விலக்கப்படலாம்.

Frauenfeld மற்றும் அதைச் சுற்றியுள்ள பகுதிகளைச் சேர்ந்தவர்கள் ஒரு பட்டறையை அணுக வேண்டும் என்பதே எங்களுடைய குறிக்கோள். இந்த பட்டறையில் அவர்கள் தங்கள் ஓய்வு நேரத்தில் கைவினைகளை செய்ய முடியும். மேலும், நீங்கள் இங்கே ஆக்கப்பூர்வமாக இருக்கலாம். உங்கள் வீட்டிற்கு தேவையான கருவிகள் மற்றும் உபகரணங்களையும் நீங்கள் கடன் வாங்கலாம். கூட்டு ஆய்வகத்தில், மக்கள் ஒருவருக்கொருவர் கற்றுக்கொள்ளலாம்.

இணை ஆய்வகத்தில் உள்ள இடம் மற்றும் உட்கட்டமைப்பு (இயந்திரங்கள், வண்ணப்பூச்சுகள், காகிதம், உபகரணங்கள் போன்றவை) பல்வேறு (கலை) கைவினைத் திட்டங்களுக்குப் பயன்படுத்தப்படலாம். இது பொழுதுபோக்கிற்காக நடத்தப்படும் ஒரு பட்டறையே தவிர ஆதாயமான வேலைவாய்ப்பிற்காக அல்ல. பட்டறையில் பொருட்களை கடன் வாங்க ஒரு இடம் உள்ளது. வீட்டில் பயன்படுத்த இயந்திரங்கள் மற்றும் பொருட்களை அங்கிருந்து கடன் வாங்கலாம்.

இணை ஆய்வகத்தைப் பயன்படுத்தும் அனைத்து மக்களும் (நாங்கள் அவர்களை "பயனர்கள்" என்று அழைக்கிறோம்) பட்டறையின் அமைப்பில் ஒரு கருத்து தெரிவிக்கலாம். எந்தப் பட்டறைப் பகுதிகள் இருக்க வேண்டும் என்பதை

பயனர்கள் சேர்ந்து முடிவு செய்கிறார்கள். எடுத்துக்காட்டாக, ஆண்டுக் கட்டணம் எவ்வளவு என்பதை நீங்கள் தீர்மானிக்கலாம். எல்லோரும் ஒன்றாக வேலை செய்கிறார்கள். எடுத்துக்காட்டாக, பட்டறையை சுத்தமாக வைத்திருத்தல், புதிய நபர்களுக்கு பட்டறையைக் காண்பித்தல் அல்லது நகரைச் சுற்றி விளம்பரம் விநியோகித்தல். எல்லோரும் சமமாக கடினமாக உழைக்க வேண்டியதில்லை. ஆனால் எல்லோரும் உதவி செய்ய வேண்டும்.

மேலும் தகவல்களுக்கு:

இணையதளம்:<https://www.eisenwerk.ch/colabor/>

கூட்டுத் தொழிலாளர் பயன்பாட்டு விதிமுறைகள்:https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsreglement_co-labor.pdf

வாடகைக் கிடங்கு பயன்பாட்டு விதிமுறைகள்:https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsreglement_Leihlager.pdf

பயனர் ஒப்பந்தம்:https://www.eisenwerk.ch/uploads/doc_kie/2203-Nutzungsvertrag.pdf